

خون، باورها و برگه‌های رأی

مدیریت ناسیونالیسم کردی در ترکیه،

۲۰۰۹-۲۰۰۷

رابرت آلسن

ترجمة: هاشم کرمی

نشرپانید

۱۳۹۰

سرشناسه :	اولسون، وابرث W. Olson, Robert
عنوان و نام پدیدآور :	خون، باورها و برکته‌های رای : مدیریت ناسیونالیسم کردی در ترکیه، ۱۹۰۷-۱۹۰۹ وابرث آلسن - ترجمه هاشم کرمی.
مشخصات نشر :	تهران: پانیذ، ۱۳۹۰.
مشخصات ظاهری :	۲۹۶ص: نقشه.
شابک :	۹۷۸-۹۶۴-۷۱۰۵-۶۸-۲ و یا ۹۰۰۰۰
وضعیت فهرست نویسی :	صیا
یادداشت :	عنوان اصلی : Blood, beliefs and ballots : the management of Kurdish nationalism in Turkey, 2007-2009, 2009.
یادداشت :	کتابخانه.
موضوع :	حزب کارگران کردستان
موضوع :	حزب جامعه دموکراتیک
موضوع :	کردان -- ترکیه -- سیاست و حکومت -- قرن ۲۱م.
موضوع :	کردان -- ترکیه -- رابطه با دولت
موضوع :	ملی گرایی -- ترکیه
موضوع :	ملی گرایی -- کردستان
موضوع :	ترکیه -- سیاست و حکومت -- قرن ۲۱م.
شناسه افزوده :	کرمی، هاشم، ۱۳۴۳-، مترجم
وده بندی کنگره :	۳DR ۶۰۳/الف ۹خ ۱۳۹۰
رده بندی دیویی :	۹۵۶/۱۰۳
شماره کتابشناسی ملی :	۲۳۶۰۶۱۹



نشر پانیذ

خون، باورها و برکته‌های رای

مدیریت ناسیونالیسم کردی در ترکیه، ۱۹۰۷-۱۹۰۹

واپرث آلسن

ترجمه: هاشم کرمی

نوبت اول ۱۳۹۰

شمارگان ۲۰۰۰

لینوگرافی باختر

چاپ دالاهو

تهران خیابان انقلاب خیابان ابوریحان خیابان وحید نظری پلاک ۲۶

۲۲۱۹۰۹۵۶-۶۶۴۱۵۹۸۲

nashrepaniz@hotmail.com

قیمت : ۴۵۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۷۱۰۵-۶۸-۲ ISBN: 978 964-7105-68-2

مرکز پخش: سندج کتاب میدیا ۰۸۷۱۲۲۲۸۳۲۷

مایلم از همسرم پگاه بخاطر صبر و درک و عشقش که پشتیبان من در لحظات سخت بوده تشکر کنم. براستی او بود که با مهربانی و از خود گذشتگی، فرصت ترجمه این اثر را فراهم آورد. از پسر شیرینم آریا متشکرم که به هنگام ترجمه این اثر، نه مانند پسر بچه‌ای سه ساله بلکه چون مرد کاملی رفتار کرد و با جملات کودکانه خود که زبان از وصف شیرینی آنها باز می‌ماند خستگی را از من زدود. امید دارم که علاقه و عشق وافر پدرش به خاورمیانه و بهتر شدن زندگی مردمان آن در فکر و ذهن وی نیز جای گیرد. خود را به پدر ارجمندم علی مردان برای تشویق و کمک‌های مادی و معنوی در چاپ کتاب مدیون می‌دانم. از مادر عزیزم الهه بخاطر فراهم آوردن محیطی آرام و صمیمی به هنگام ترجمه کتاب بسیار سپاسگزارم. ترجمه تک تک سطور این کتاب بدون همراهی و کمک ایشان ممکن نبود. از جناب پروفسور رابرت آلن بسیار متشکرم که افتخار ترجمه این اثر گرانبها را به من سپرد. مهم‌ترین درسی که طی دو سال رابطه دوستانه از این استاد بزرگوار آموختم، تلاش برای درک عقلایی مسائل و پرهیز از چیره شدن تعصبات بر فکر و زندگی است. بدون شک با موفقیت در این زمینه خواهیم توانست زندگی شاد و پر از آرامشی برای همه مردمان خاورمیانه فراهم کنیم. از دوست و همشهری بزرگوارم جناب حاتم علیمزادی متشکرم که زحمت چاپ و نشر این اثر را با روی باز پذیرفت. بدون شک افرادی چون ایشان هستند که با فراهم آوردن زمینه ارتقای سطح آگاهی و دانش، خدمتی جبران‌ناشدنی برای درک مسائل و حل آنها فراهم می‌کنند. از دوست عزیزم داریوش جلالی نیز کمال تشکر را دارم که بخش مهمی از کارهای مربوط به کتاب را با خوشرویی و مهربانی همیشگی انجام داد. داشتن دوستانی چون داریوش از موهبت‌های زندگی هر انسانی است.

هاشم کرمی

کارشناس ارشد مطالعات خاورمیانه

۲۵ فروردین سرپل ذهاب

فهرست مطالب

۹.....	نکاتی در مورد تلفظ نام‌ها
۱۰.....	ترجمه اسامی و علامات اختصاری احزاب و سازمان‌های سیاسی
۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵.....	نقشه‌ها
۱۷.....	مقدمه
۲۳.....	سر آغاز
	فصل اول:
	رویدادهای پس از انتخابات ۲۲ ژوئیه سال ۲۰۰۷:
۳۱.....	توسعه اقتصادی در برابر حق زبان مادری
	فصل دوم:
۵۳.....	اقامه دعوی برای بستن AKP و DTP؛ ارگنکون و آموزش زبان مادری
	فصل سوم:
۸۳.....	اسلامگرایان در مقابل ناسیونالیسم کردی
	فصل چهارم:
۱۰۹.....	از سرگیری درگیری‌های شدید نظامی
	فصل پنجم:
۱۲۳.....	اختلاف بین ناسیونالیست‌های کرد و افزایش رقابت‌های انتخاباتی
	فصل ششم:
۱۴۵.....	«جنگ لفظی» در صدر صحنه
	فصل هفتم:
۱۶۳.....	اوایل سال ۲۰۰۹: وحشی‌گری‌های ارگنکون و انتخابات
	فصل هشتم:
۱۸۱.....	نمایش داووس و پیامدهای آن
	فصل نهم:
	گرم شدن رقابت‌های انتخاباتی و کشیده شدن آن به حکومت منطقه‌ای کردستان (KRG) ۱۹۵

فصل دهم:

۲۳۳.....ادامه رقابت‌ها در داخل

فصل یازدهم:

۲۴۷.....یک هفته به انتخابات

۲۶۵.....نتیجه‌گیری

۲۸۶.....منابع

۲۹۵.....در مورد نویسنده

www.ketab.ir

تکاتی در مورد تلفظ نام‌ها

c, C = حرف "ج"

ç, Ç = حرف "ج"

ğ, Ğ = صدایی مابین "گ" و "ی"

l, l = حرف "ل" (الف ساکن و بدون حرکت)

i, İ = ای - ی

ö, Ö = (أ - ا) صدایی مابین (أ) و (ا)

ş, Ş = حرف "ش"

ü, Ü = "ئو" کشیده

www.ketab.ir

ترجمه اسامی و علامات اختصاری احزاب و سازمان‌های سیاسی

نام حزب یا سازمان سیاسی	علامت اختصاری انگلیسی	علامت اختصاری ترکی
حکومت موقت ائتلافی	CPA	-
حزب دموکراتیک چپ	DLP	DSP
حزب دموکراتیک خلق	DMP	DKP
حزب دموکراسی	DP	DEP
حزب خلق دموکراتیک	DPP	DEHAP
حزب جامعه دموکراتیک	DSP	DTP
حکومت موقت عراق	IGG	-
حزب عدالت و توسعه	JDP	AKP
حزب نشاط	HP	SP
حزب دموکرات کردستان	KDP	KDP
حزب دموکرات کردستان ایران	KDPI	KDPI
کنگره دموکراسی و آزادی کردستان	KFDC	KADEK
کنگره دموکراتیک خلق کردستان	KPDC	PKK /KONGRA-GEL
حکومت منطقه‌ای کردستان	KRG	-
حزب کارگران کردستان	KWP	PKK
حزب مام میهن	MP	ANAP
حزب رهایی ملی	NMP	MSP
اتحادیه میهنی کردستان	PUK	KYP
حزب دموکراسی مردم	PDP	HADEP
حزب زحمتکشان خلق	PLP	HEP
حزب مردم جمهوری خواه	RPP	CHP
حزب آزادی خلق انقلابی	RPLP	DEV SOL
حزب سوسیال دموکراتیک	SDP	SHP

-	SCIRI	شورای عالی انقلاب اسلامی عراق
-	TAL	قانون اداری انتقالی
TKP-ML	TCP	حزب کمونیست ترکیه
-	TESEV	مؤسسه مطالعات اقتصادی و اجتماعی ترکیه
KKKP-C	TPLP-F	جبهه و حزب آزادی خلق ترک
TIKKO	TWPLP	جبهه آزادی دهقانان و کارگران ترک
DYP	TPP	حزب راه راست
FP	VP	حزب فضیلت
RP	WP/PP	حزب رفاه